Þesse þrír eru æðstir aðrir allsherjar þjónustumenn, þá þjónar ór vopna, þar les aptr óðrum manni sjálfa.

Iesús Christús Emanúel. 1.
páter et Domine. Deús máttúr Zebaoth, Adonaj, Unitas. Trinitas. Sapientia, Via, Vita, manús, Homoúsiono. Caritas et terús, Creator. Redemtor. Súos, finis. únigienitús, fons, Spes, jmas, at tú Ergom-

ortús

Þesse þrír eru æðstir aðrir allsherjar þjónustumenn, þá þjónar ór vopna, þar les aptr óðrum manni sjálfa.

Iesús Christús Emanúel. 1.
páter et Domine. Deús máttúr Zebaoth, Adonaj, Unitas. Trinitas. Sapientia, Via, Vita, manús, Homoúsiono. Caritas et terús, Creator. Redemtor. Súos, finis. únigienitús, fons, Spes, jmas, at tú Ergom-

ortús

anús, Splendor, Lúx, Gz
amaton, flos, Mundús,
mafio, paracletus, Co
lúmba, cozona, prop
betas, túmilas, fort
issimus, Atanatos, Kyz
las, Kyrios, Kyzieleison.
Imas, Ius tua, Gz
amaton, Caput, Alpha,
et primo Génue, Ius,
Agnus, ovis, vitulos, Sc
zpens, Leo, Verms, un
ús Spiritus Sanctus,

"tumili
:ds

Helio

Helio, Heloi, lamata
bactani, cōsūmātum
est, inclinata capite,
spiritus, Jesus Vmes,
Jesus mīserat, Redem
tor, Deus Abraam,
Deus Isaac, Deus
Jacob.

✠

Uziel, Tobiel, Cez
aleel, Gabziel, Ras,
hael, Michael, Cherū
bin, Cherasim, Cast-

az, fertmiram, Melc
ozus, Balthasaz, Áz
úm, et tzivō nomi, qv
is Supez pontavit, So
luetūz, Avisibet, peta
te, Adam, Eva, jesus
Nazarenus, Rex jūdi
ozum, jesus Christus
fili Dei, Miserere-
mei.

✠

Petrus, Andzias, ja-
cobus, johañes, Phili

ſpús. Bartolomeus.
Simon, judas. Matthe
as. Lúcas. Paulus, Ba
rnabas.
qui me Defendit â
cunctis, in manús
comendtúm Spiritú
mum. Redemisti me
um Vezita tuę Amen.

Swessa þrþripada Bæn
na o Jolesa ef mañe ſér
langt e² ef að hún sæbir â
mun Hallast.

Les ord aſsi þrii epter þý
lgiande þrisuar ſeyra a
þre bonu er ei bicmſt þra þö
ſtri ſyni ô P. M. þrisuar a mi
lle o munú vmſkipti a Ada.
Galath. Malgalath,
Surath m. Hier epter
þylgar P. M. i latinu.
Patez Noſter qui es
in Celis, Sanctificetúr
nomen tuum, adven
iat Regnum tuum, fi
at voluntas tua, ſic
ut in celo, et intez

panem nostrum
quotidianum. da nobis
hodie, et dimitte nobis
debita nostra, sic
ut et nos dimittimus
Debitoribus nostris,
et ne nos inducas in
tentationem. sed libe
ra nos a malo. Amen.
quia tuum est Regnum,
tua potentia et gloria
in secula seculorum
Amen

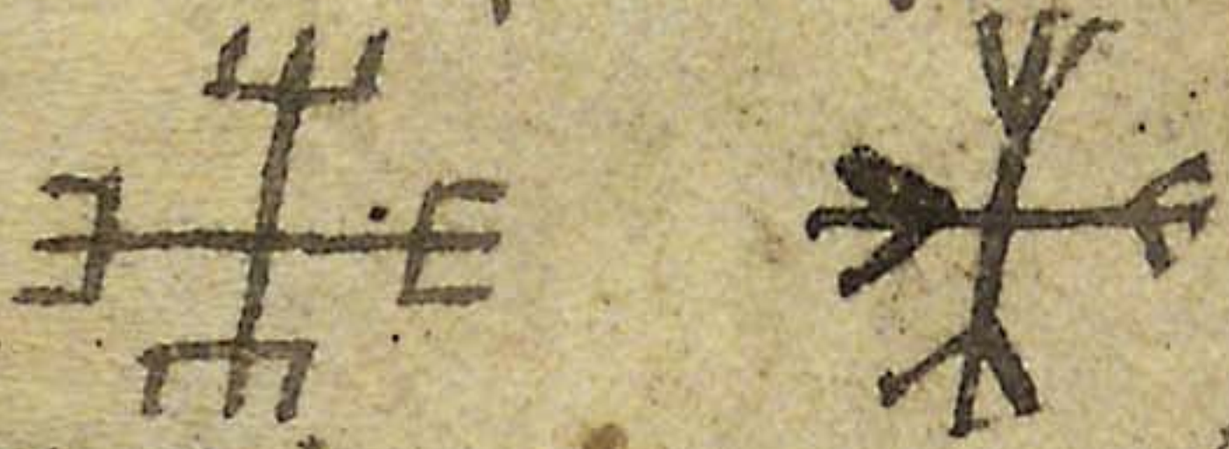
Adstilla Blöd þuar fm ap lýþa
manm reñur / les þetta apttar
þýlgiande vers m. o P. N. ämi
Ue / eñer fústiller á höpdinu /
sá halls fúmalþmgúrum sóa
gn augún, o sso.
Sanguis maneat mte,
Sicut fecit Christús in
se, Sanguis maneat in
túa vena, Sicút fecit
Christús m Súa þena,
Sañguis maneat fixús,
Sicut quando christús
fuit Crussifixús. P. N.

Ad stilla nasa blöd, skripai
eñe tym med sialpr hẽs nasa
blöde stta ord Consumã
tum est.
Vid höfud verk edur Suepn
brigdum skrifa vers stta o lät
i hẽñ tyns edur vnder höfud
tym so tyñ viticr a buólsida
gr ô mén lagparaft.
Milant vñ vitaloth,
jeoböa febaoth.
Ep fu villt ad ódrum giöra
för Galldrar a sieu salar stta
fraät öper tym o lät tyn sial
þañ la fa ep villt fm ept' pilg

C

Vúlnera sub qvnis, te
Súbtrae Christe Rúnis,
Vúlnera qvnqve Dei,
Súnt medisina tuj.
Eñe púlætuir þn sialpñ
lesa þalæt þñ lesi sin aptr
er þylgar. Softui ólesaþ
þúles yþersialpm fier.
Vulnera sub qvnis, me
Súbtrae christe zúnis,
Vúlnera qvnqve Dei,
Súntt medisina maj.
Þessa ægis hialma á m ad
blissa eður rista á gripe

af hofvið sóu saxalldur
þá, ef sa fyra handa á vin
fyra bógnum, sa seinna fim
hagra. Fim gjör mó fyr a:
ba fingrum, þáttandi fingr
inna í lóga fyr fu hælfar
fra fulborðer fu vilt eiga
fäð þa hagri hendi.



Ef fú vilt að ovinur fin
hagri hrapi fra fyr ar fyr
fer fi, þa rist fra stafi á hæ-
gre eyð ofer milla briosta fier

o^ sia sottl þúlýtir hn þir
en hn sig. * *c

Les versetta m. riett ó m.
ópúgt ó munttu hliöta fnl
út er þú villt Sialpúr.

riett. Sprendmans hoc, þlýde
ópúgt. tum boll. Boll tum þl
ýde hoc manns sprend.

Huer sem þetta epter
þyllgiandi fúcigli ber at fyr
honúm granzar altýze þia
ridan z þreyfir Ogeingin
hänz ormunr kiæmr sin
heyrt þrándr við hann Ogey
rierdr hänn Suikin i mat
lis druck af aúngúm þall
hum hlutúm Ydur hann
Suikin

✠ mons kongs ✠ ✠ ✠

Þuer sem þessa stapi ver
að sig þann dag má honum eig
gin þrælar giörn eg hann sumt
Menn dauna nagt vp hond
hapa : ᛟ : ᚠ : ᛁ : ᚱ : ᛏ : ᚢ : ᛅ : ᚴ : ᚦ : ᚢ : ᚱ : ᚴ : ᚢ : ᚾ : ᛅ : ᚱ : ᛁ : ᚾ : ᚾ : ᛅ : ᚱ : ᚠ : ᛁ : ᚱ : ᛏ : ᚢ : ᛅ : ᚴ : ᚦ : ᚢ : ᚱ : ᚴ : ᚢ

hay mic ſꝛ óg munu mic
miog clyka ſig.

y: o: x: o z: z: o

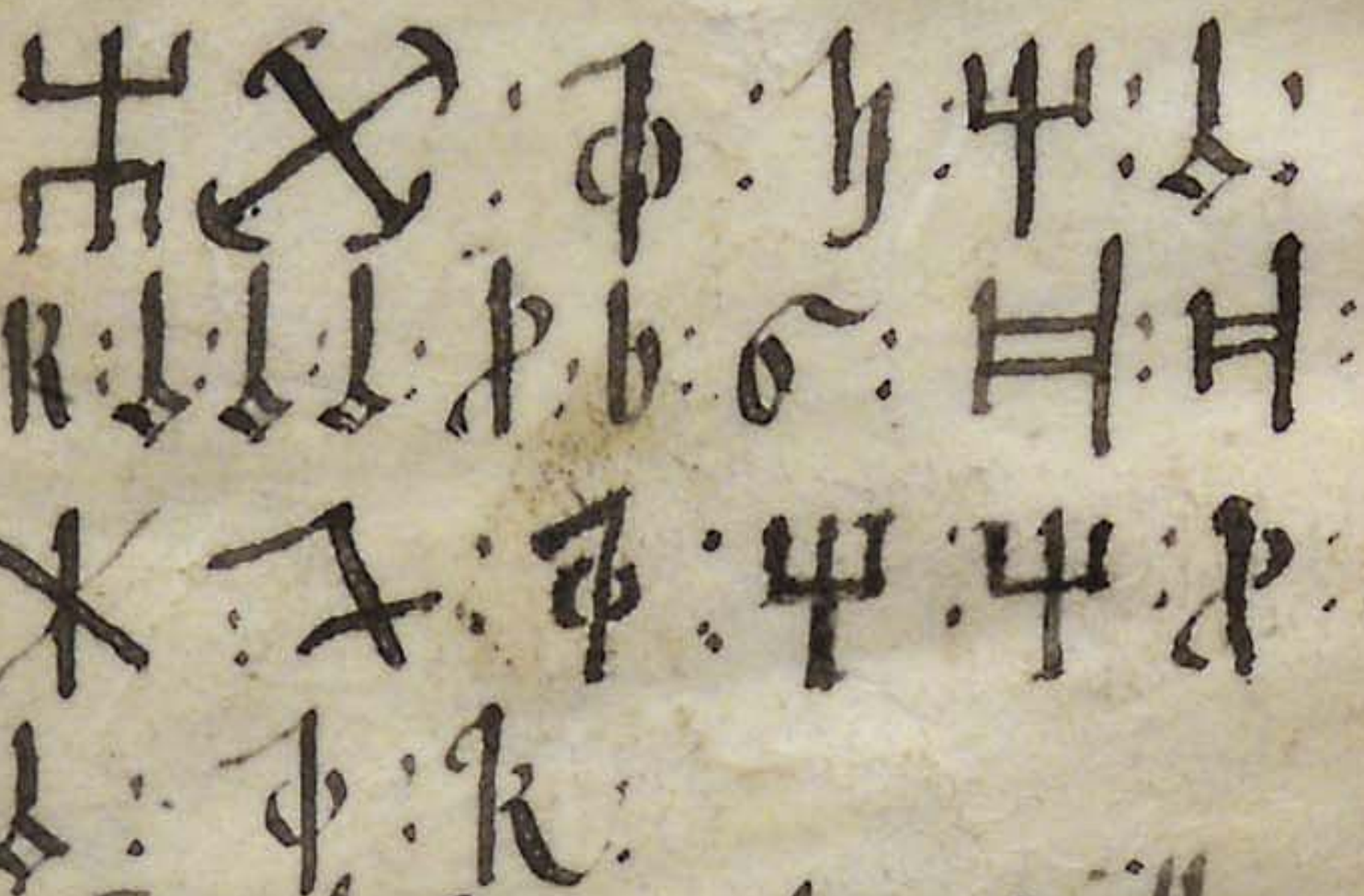
ſ: cp ſu mull ottar li
hex ottiſt ſig h: y ſeriau hay
vndet timbri hans. ſꝛ mid
ſapnadi.

latta skullu ſ'ýta og hop
a ſꝛ ſapnadar liga og munu
rybis mẽ clyka y: miog:

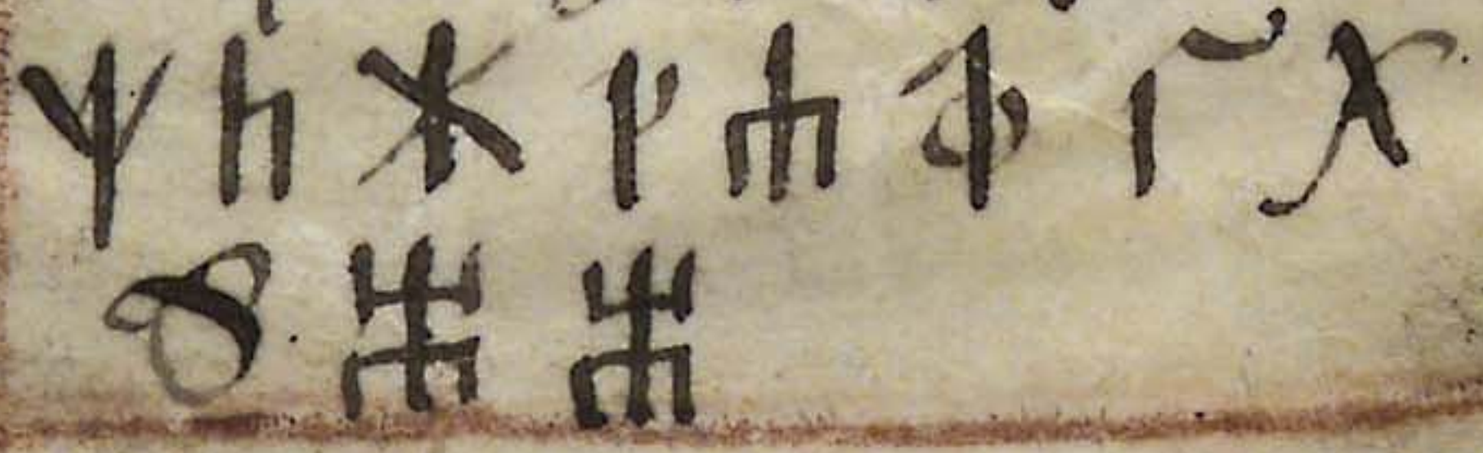
k: v: ſ: x: b: k: y: y: g:

y: z: y: c: d

Þ maðr vill forvaſt þat
ſem illt er þar þeſſa ſtafi aa
þeim þá maa þeim engin granda
ey ſuð og engu þina ey ormr
nie eytur þuorki i mat nie
drick:



Þar þeſſa cr4er þýðgra
ndi ſtafi aa þeim og munu Þ
eim þmar þroeðaſt þig



Ave María

Dóggú og dýrlinn í búna lit
splend- tú fini drottin tllu sel eg si
tt blessad bílæti millúni oug
lia trr[ꝛ] þuꝛ icg þra mier
alla þiandmeñ minia og þeña
þorrnæli þíꝛ icg þra trr[ꝛ] nā
og reidi mikra māña höll sic
mr[ꝛ] dolld t'úina og úelgiorninga
höllt sicr[ꝛ] þroá ad þic og þei
ugiseme allt sicr[ꝛ] höllt sem
eg þarf ad giora tala og hugxa
þess bid eg þig drottin dyrdar:
dongúx ad hū sā madur sem
nig litúr aa þessúm deigi nc
ii t'rīn astar aúgúm og vdi
mr[ꝛ] sú þeygiū sem blessud
Mey Maria vard sinum
glim- ser
l blessadi

elskuliga Syni þa þiggi þann þann
u ana Jordan og þa" þiggi þann
þann i Rustiernum og þandi þar
mandi ad honum leitad. eyrna
lid eg sig drottin drottnana og
kongin kongana ad þra mi þiner
þi og þra mi þinnst aull ogiar
þa og glæda uondzka" og uiclar
allra þarfra" a mig Snikia mi
lia i ordu" eda" med ordu" i giord
uu" eda med giordum i gotzorum
eda med gotzorum eda med
þu" mioti þeir æilia mig þyr
er koma" þeyrdu þo" mina dy"
rleigi drottin mi" þier þuc
eg og þrefti i eg till allra godra
hluta" Amen

Bænin Faþir

Þetta er mín
lang fremsta Faðer vor
og hæilagur andi eyn
sannur alsá[ma]ttugur Guð
þryndin Guð allsvald
hæimsins Guð
og skapari
himins
og jarðar

drottin mín í hjeg og minni
hand, í því og allt því sem
eg á, hvað hjarta mitt og minn
vilji girnist og hugur minn
girnist í dag í nótt
í morgun í hvörju mínútu
í lífinu og dauðanum
í sorg og gleði í mótlæti
og mótgangi í veikindum
og heilsu í lífi og dauða
í tíma og eilífð. Amen.

Herre.

Jeg þakka þjer minn guð
allsvaldugur í hjegóma þess
míns Adams ágjös ógjö
ós ágjös yfirkyös ágjös
afgjanaths Eleyson yfir mig
Zebaoth Immanuel frells
ari minn Drottin minn af

2 Hjarta

Hafda daudaūſlardarinnar med
og Sioar allra dyra og diofkun
mſlā ꝓúglā og ꝑerꝑetinga og
allra ſkurdd kunkunda: Hafda
Pad ſú med drottinn mīn ap
ā mellū illū apeldi og reidan ſv:
ú mūnū apHagli Snioar ap dogg,
á og úindi og apallre ſkielfingu
og Hrapringú landarinnar og ap
allū illū mönū ap citra ſiöt:
kingā āpallri öpund aúgna t:
litningā āpillúm ordū og uer-
kúm og Hafkā ſamtgum ſod,
ap modkum uinkraūa og au
llum myddeigiz, diopslúm og
pliúgandi ſkeitúm ſeirra
Sam ſ' dagtga Soplú eru
ſyn gangandi i myrkrúma-
ſaſtnan uerattdan Ccim
2 ſkú

mistök

tvisvar

þu mig drottin vinn aþallri
sakt ovinarins þui mig aþ-
gella ár allúm goðúm hlut
vinn þ' dauðan og í daudan-
um og aðan heim effter da
uðan þú drottin gud þu' edli
gan og ryki í heylagri algiord
ar þrenningu eyrn gud um
allar alder aldá. Amen

Þesser eru þeir
Dagar sem þeir go
tulu yfer hattoid o
kurkju sanna sierd,
eilus þeir Egyptku

† Janiario - sua - 1 - 097 -
† Februario - sũ - 3 - 094 -
† Marcio - - sa - 1 - 094:

Aprilis - Sa 5 - og 10 -
Maÿo - Sa 3 - og - 7 -
Junio - Sa - 10 - og - 15 -
Julio - Sa - 10 - og - 13 -
Augusto - Sa - 1 - og - 4
7ber - Sa - 3 og - - 10 -
8ber - Sa - 3 - og - 10
9ber - Sa 3 - og - 5 -
Xobris - Sa 7 - 49 - 10:

Ad dehu praet. Spilat
Zuspu:
1:734 Kongux: 6:5
4: under maiux: 8:
Scottmag 10 - 2

Sau 109 Psalmar
Dauids
Gud mælti lopstiñ Dro
e: þu eʃtu mi ad hœgri hendi
Sma o gudlgā mīna: giœgu
aurū uppʼlokid og tala a mote
tū ūz þalpktgyre tūgū
Dg þeir tala cyfirtgyra a
moti mī alla úcgana og stryda
i gicgū mœtū þyrū auga Sok
Aſtu eg elſka þa cū þe
ir a moti mī cū eg hatst þʼ
Þeir audsyna mī illt fyrū
gott og hatúr þʼ kiœrleika
Settú ogud hœrddan yfer
hann og Landskotiñ standi fo
rū tʼ hœgri hendar
Þegar hann sō k kiem
ſi dom hann dauda hann þor
Dg

dagar út og bíði hans hjón:
að sjónd

Dagar hans nerði þar
og hans einbætti með taki ein
annar hans bórunde.
þaudklaús og hans húsþrú
ein ekkia hans bórnarpe.
uell úegar og siggi aúlmuku
ó þari þúrþandi lika sem sein
é þorðiarþaðeú

Dúr kallin út súgie all
huað hann hefr og hm annan le
gú griði hans audæpi

Dg einginn sie sa adhyn
nn andsyni klorkun úelgiónni
ing og eigi sie sá neinn ed mæsk
ur hans þaúdúrleising

Dans nyðiar nerði upp
nætter þennán napn gði ap:
þkaþið i annari ættkúipl.

2 miðgiorð

Misgiordar hauzþorpeda þaa
Þði i nuði lagdar þ'angliðuoHi
uz og Syndri hiz modur apnaiſt
á[l] Drottin hañ þongkumz þm
mak: Þeirra minning Þði þrott
ſkaſtu ap iordu
Þar þ'hañ nu Suo nyrkū
eulaus madöllu hlior oþ'iolku
uetti þeim hatarkū og uolada
o'hiarta hañ ſtafrugna adhañ
biaði hann halkomid
Dg hann aitta bölþrunur
ſtafa hñ mū o'vþ'hann kōa hla
i hiarta ſitt. hann á'þá Þan þ'
uū hū dyrum hann uniáy þraul
og uerda Dg hañ klædiſt
holuianini ſuo ſari eigy klæde
Sinū og hū á'iū uūnū i hañs
ydur Samnaði og iū i hanz hū
lyki ſā aūad uid Smior
Vardi hann hann luſu ſā
Lanad

aaad þat hrærði hann í klæðin sín
Síð sá hann maðrinn hann gek
dýpst allra manna fyrir sunnan sæ
ýdi þeim aptrhvarfi sem maðr
snýr aptr og hann vándist gegn
ú manni sínu
hvarfi ýtti maðr þ' pinz mað
sak' hrað sín myrkvan veg á m
ín hugg ú þvert á móti sú mig þ' eg
en þakka þráðr mitt hjá
rtta á sínn kraft
eg lyði hurfi hvað sprungi
sá ði hirfi úrkr eg við hvirfi
rakin, sínn hadrar engi spreck
ur
skóm þrifi hollvætnagurt eg
ar augna veiflaka Dg eg
hlut sverra athöfe aðrú nar
ef þair sia mig þakka sem
hoppa sín þat mun hjarta
d drottin guð minn hjalpa
hrift

mun eptter mynstrunsemd þín
Suo að þeir giorni ok
Sic þui hjónd að þí drottni giör
sínum
blessa þú sétic þeim sig upp af
moti um þá latti þá tiskamar
ada en þín sion gledic sig
Miín motstodu men uerdi
med sinan kladd og sun þko
i kladist þeir suo sé audrum
lyztli Mykilga uil eg drott
ni sarka med minu munni og
þrisa hann á medal margra
þui að hiálp giatzka sc
ulum hann í hagyri hjarda r
Suo að hann þrelsi hann i þzu
þetta sem hjanslizzulia
Dauda.

Fyrsti Vers

Þuſſi ſtæði dögg ogi dagſlau
ſ ogi bruðabrytti ſtæri dro
tiu tuttu ſuoſ eg ſiá aull
lsá ſiandanda mína ſem þ
ueiði riksá ſyrkná manna og
allsá ſcinná ſcal allan ſyuy
till una hapá Keidiu veui cá
stud Stcuti Sú ſcin gladtya
gángi mig i mot og ſlæcandi
lti mig i aúgú og ſman myſ
godgiörd ueiði mig a tugu
Sud liti mig og god mcm
liti ſyr madur a mig ſkalt
ar augu ſyr ſhaluum eg
b á milli bru na mier ſoll
ſie mig ſotta og ſyron ſki

Sakrad
ganz i 3
Dagaz:
ᚴ

ᛁᚾᚾᛏ ᛟᚴᛁᚾᛏ ᛘᚴ ᛒᚢᛟ ᚱᛁᚴᚨᛏ ᛋᛘ
ᛏᚢᚾᛘ ᚢᛋᛏᚢᚱ ᛋᛁᚾᚾ ᚴᚱᛁᛟᛋᛏ ᛘᛁ
ᛚᛚ ᚢᚴ ᛒᚢᛟ ᛋ ᛋᚨᚢᛚᛁᛘᚨᚱᛁᚨ ᛁᚾᚾ
ᚱ ᚱᛁᚴᛁᚾᚾ ᛋᛅᛘᚾ ᛒᚢᚾᚨ ᚴᚨᚦᛏᚨ
ᚢ ᚴᚨᚾᛁ ᛁ ᚢᚾᛁᛋᛏᛁᚱᚢᛘ ᚨᚢᛚᛚᛁ
ᚴᚢᚾᚴᛁ ᚴᚢᚦᚢᚾᚨ ᚴᛁᚾᚾ ᚱᛅᛁᚦᛁ ᚴᛅᛁᚾ
ᚴᚾ ᚴᚱᚢᚾᛞ ᚴᚢᚦᚢᛁ ᛒᚢᚴᚨᚱᚢᛘᛅᛏᛏᚢᚴ
ᛒᚾᚨᚴᛏ ᚴᛅᛋᚴᚢᚱᚢᛚᛁᚨ ᚺᚢᚴᚨᚾᚨ
ᚦᛁᛅᛋᚢ ᚴᚱᛁᛋᛏᛁ ᚱᛅᛁᚾ ᛋᚢᛟ ᚴᛅ
ᚦᚢᚾᚨ ᛁ ᚢᚾᛁᛋᛏᛁᚱᚢᛘ ᚨᚢᛚᛚᛁ
ᛅᚴᚢᚾᚴᛁ ᚱᛁᚴᛁᚾᚾ ᛋᛏ ᛋᛅᛚᚢᛘ ᛁ
ᚴᚢᚾᚢᛘ ᚱᛁᚴᛁᚾᚾ ᛚᛁᛋᛏᚴᚢᛞ ᛋᚢᛟ ᚴᛅᛋᛏ
ᚱᚨ ᚱᛁᚴᛁᚾᚾ ᚨᚢᚴ ᚢᚴᛁᛚᛏ ᛋᚨᚢᛘ
ᚼᚨᚾᚨ ᛚᛁᛏᛁ ᛋᚢᛋᚨᚾᚢᛘ ᚨᚢᚴ ᛚᚨᚢᚾᚴᚢᛘ
ᛚᛁᛏᛁ ᚢᚴ ᛞᚨᚾᛁᛚᚨᚢ ᚴᚢᚦᚢᚱᚴᚢᚱᛁᛘ
ᚱᚨ ᚦᚢᚱᚨ ᛉ ᛋᚢᚾᚨ ᚨᚢᚴᚨᚱᚢᛘ
ᛋᚢᚾᚢᛘᚨᛞᚨ ᛞᚨᚢᛁᚦ ᚨᚢ ᛋᚢᚢᚦᚨ

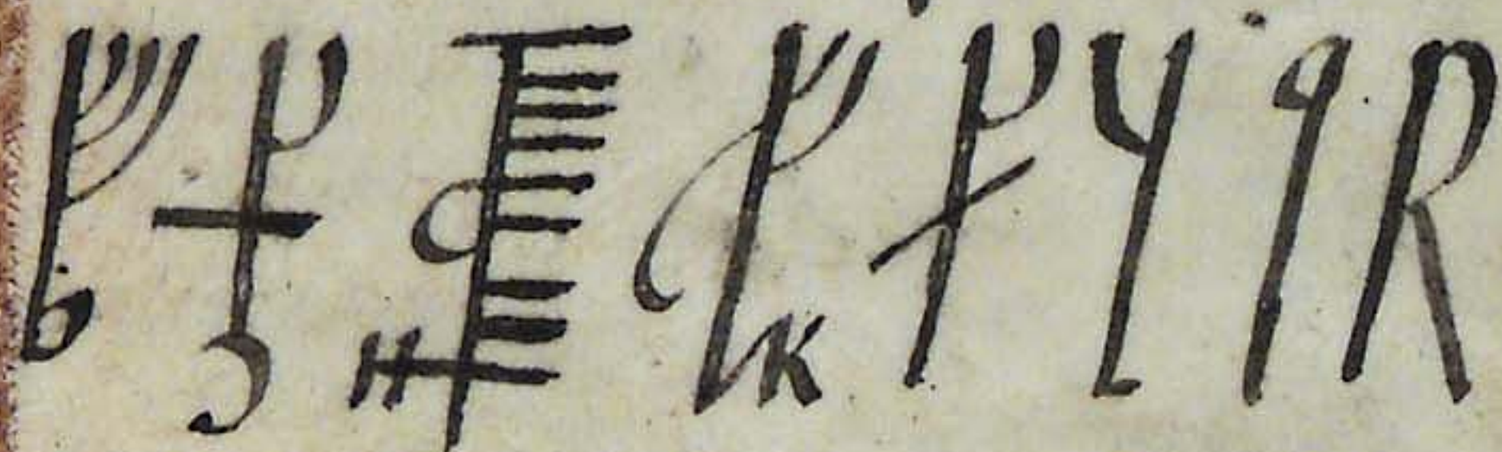
Sem messa á nattúr hev
ína fiöda . Lastta á mé
au fú fua: fm ogsit 3 .1
gaúrnir fis:

Ad kikis manna redi
Hvar eg ar mín friandinen mina
hafi ogredi vikvamána sua
heir gladtyá mig ámyi mín: mo
ti og hlæandi mog hi ay mun
augu ast dvapín og hand: lik
eg sian fakter hik eg mæthe
mana dakan gud hiami sf
ai hi nadr á mig Sattan au
gum qi shialm eg há mili
hima mig hellsismæx á
sto og fyon ad vinum .

Las fta 3 mdus i garg
fu o hag nam i hödn fi a
hadan o Lutex nosten i fu

1 sem fos

Kist þessa stapi á oftsinn eda
þrysti og lat þar ecta sem þu
vilt leikin giöra og nu þo
nuna þ eigi ad notkrom vid
sem þar ctur þar dag:



Þatni honum og skalþinn
þá gieck honu heita miolk og
hrimid og þurrt Aldum grek
ilta skapid opan i: Þad a sig
Sio nid lyþ syki og slæm ci
bæt:

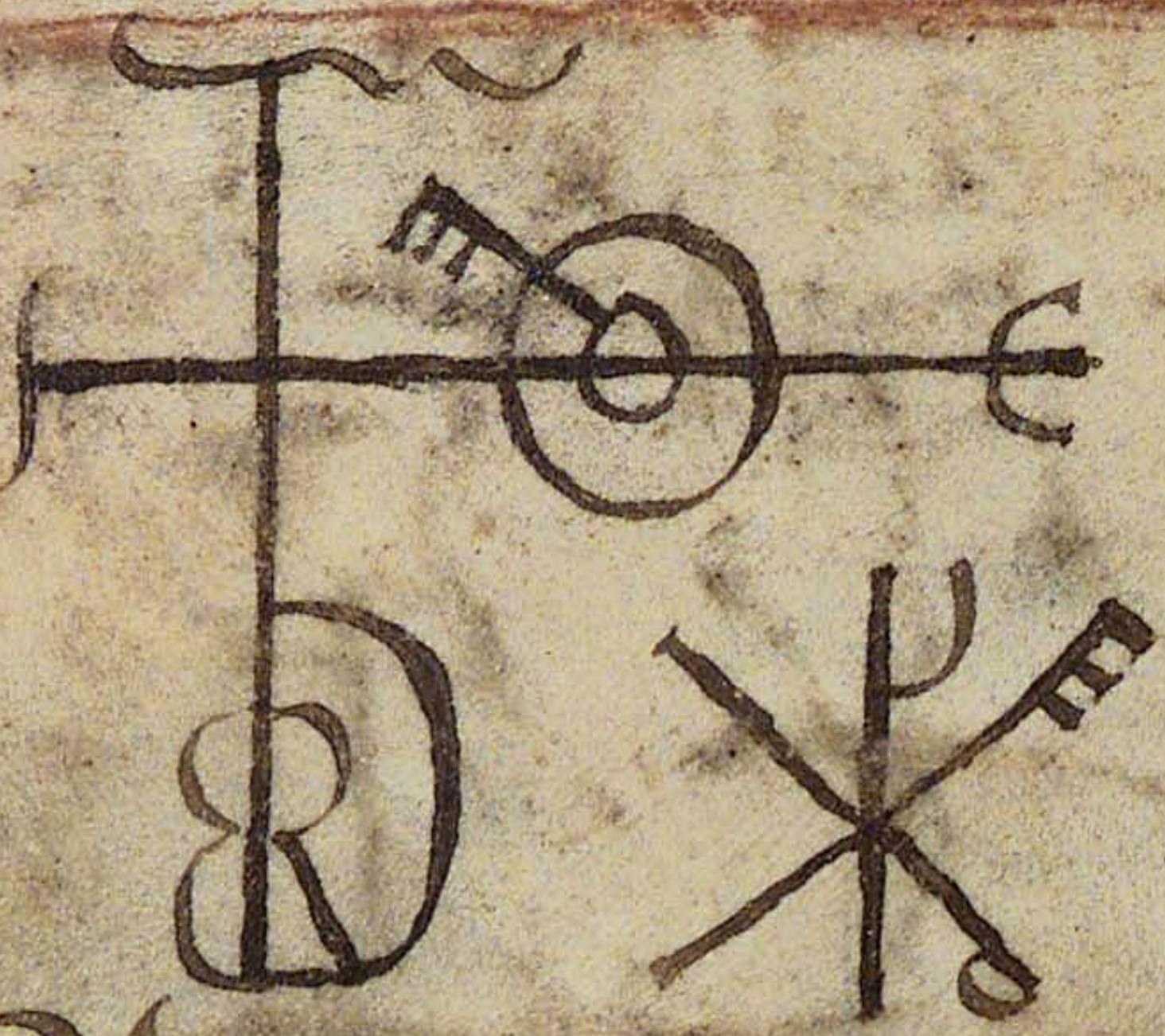
Ef þu vilt ad madur rati
ei a vor þin Kristenan stad
skrifaer þrie þa skolt i gadeig
is stad og gack þriar rietts sa-
ylis og þriar kangsalis i
kringu vor þin og gallt a rein
ar sporotann sa stapurin d.
a vistur og gvasz broddum
fyrri gvase og legg suo gvo
ztutcggia uppa midia vegg
a dyra bust fra

Þessa stapi skal madur sk
rifa a blodi og kasta i eld.

Ar hanz ramiam hi anfun hns
Derga eyhan ligg fig opur fient
ig lurg fnsvin hast parinn

S. f. plaux dy fig uokud pæ
ez uers fcal uc. Diapundi
heimen filimvs cale-
dinnus ma tasis eli el
oi fielbathot dem vcue
tas

Hér vill Snæfa mán þessi þessa
stafi á elly og let vnd hendur hennar
Og mún hann vist sofa þar til
þeim i brúdd



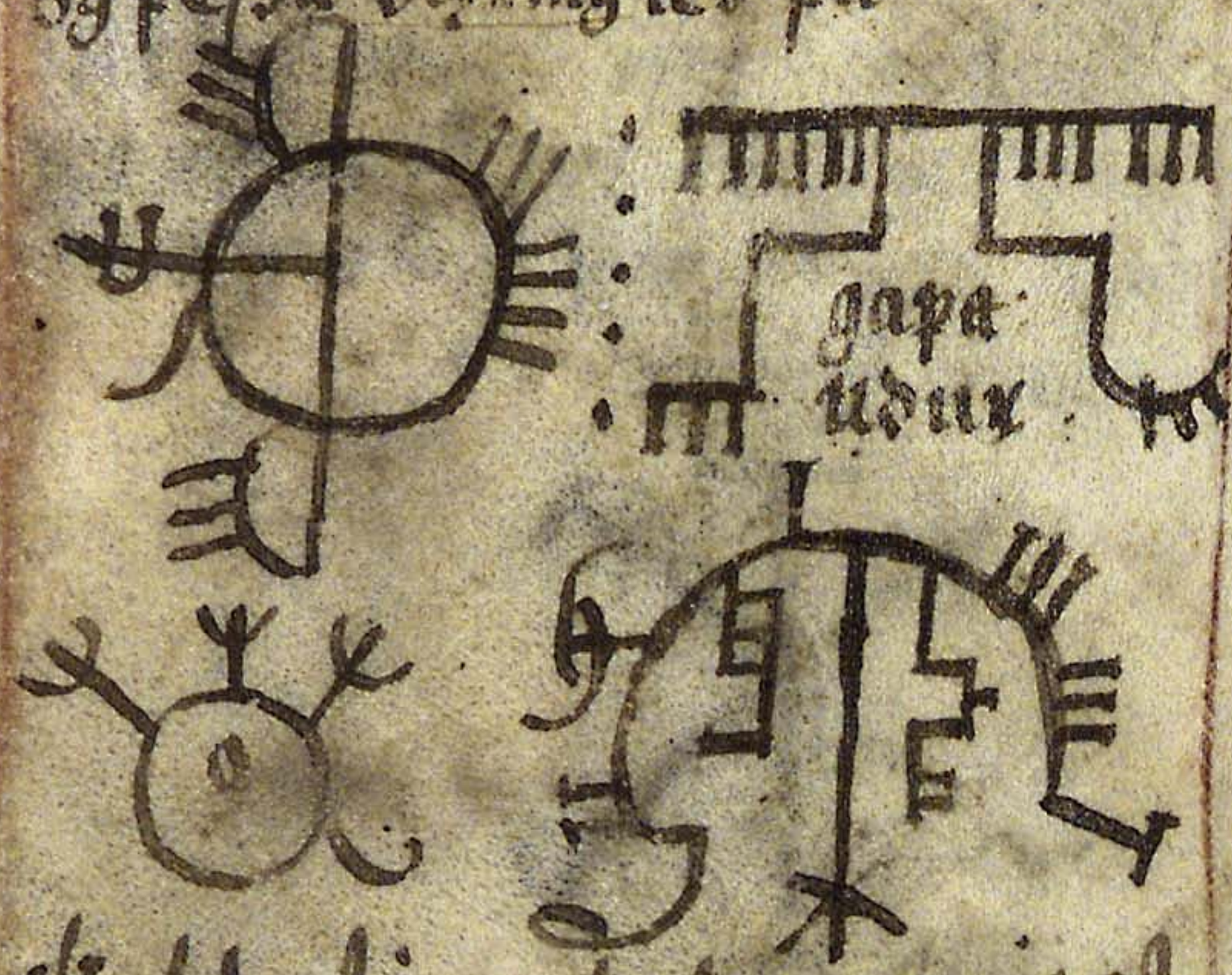
Sid stelly ryst þessa Stafi a
ysk þotn og lat i vatn og mel Me
Vrpelurm i valnid þess ypki eyþ
graysins talkyni og stapsins my
kilerka ad skúgga þess, Sem tek
hefur Sinast i vatninu og ryst i
vatn. a talkri med idhm villum
og upskj Odin loki þvi val
dur Alfodur fyr bygen hy

yfir
fest.

ner þuera gieson gusta og.
aller þeir o'þor þem valhell þigg
ia og vigt hafa þui þrumþu vp
hapi þa gieri mig þad nest veit
ek þessi tylutur . . .

Sk þu vilt vilia konu Sio þu
nah hugi nema þu gior gram
i golfinu, fan hugarvk og lat i
hotugeina blod ogvinst hyrning þan
vin ogvap heiar og stap þessa
Mollskus oi Man þurkaþa
blad mand kornu og' þvatt

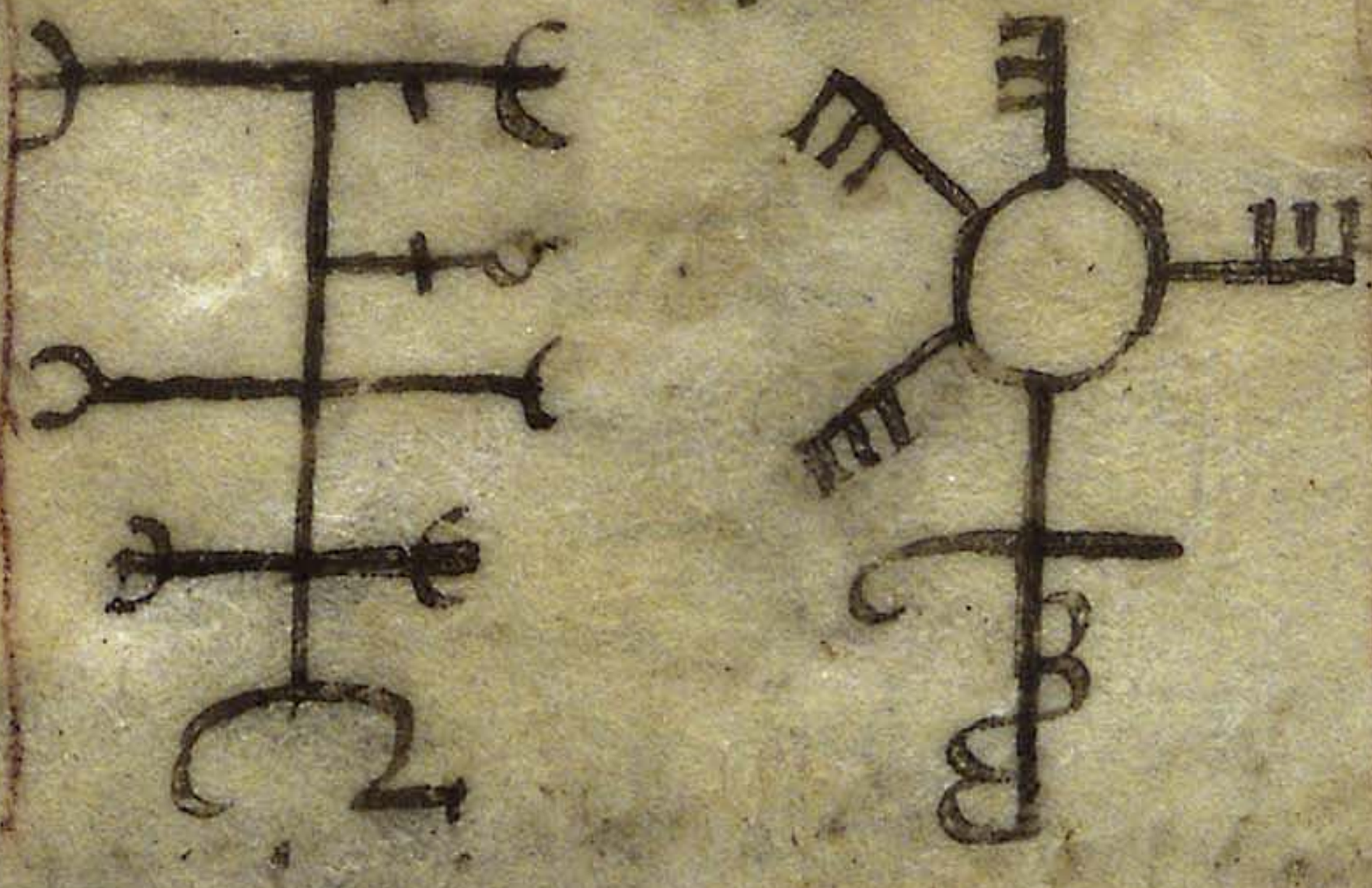
og þessa syninga les þú



Eg hef a þig unnuð lyng sil þu;
lyngi þol þú hvergi unna þu
vinum, þ bid eg Odin, og alla þa
sem kunn vinir kunu að vada:
að þú i hrimi lyngi þolir nic þvi
sist nema þu elska migat allt
lyng. Suo skall þu vinum sem

Þú bvæst allz ei hollri tryg
ð varra. Þviat þú sigðir nema
þú vi[illegible]. a þorhur þolðu þrio
hlvttu altari Þegnd mic Saulu. þv
þu bvæðir Kolna þar yam. vp
ri þin klæði nema aud gavmgud
vilier eiga mig:

Kysta mans legg og mū Sa
koma að þū og Spyrr Sem tok



Kiøtet tynis ovk sa legg vnder
leydis torfuna og lat þar ligga

Þillur þe gaspa kiøtsins vr merki
las vatz fuska ur riett og m[illegible]

Vicinat Michi mysteriorum
is fve vivam qua lextua
Medi fasio vica est Spiritus
est mea fasio Medi lextua
qua viram fic Misericordia
Michi vicina
[illegible]
[illegible]
Cognovi domine via eius
as judicia tva & in viri
tate tva humiliasti me
Appliqua ad fructificandas
Vs fecta predicationis
Ium in silimus Celestium
Me fasis eli eloc sabatat etern

Jablum i Bz
Jaidiu og Jonu og
ondek Dalaxi

Ad morbum Pustulæ
et Pustulæ Nigræ sig. Empirici
mod. Curandi Ordinem
Tepidi ℥ j. Tabac. ℥ß.
Granator. ℥ß.
Salpetr. ℥ß. ℈ß. ol.
Aqua ℥ß. Agrios ℥ß.
Coffeos ℥ß. Adonari

Fridericus
Portum actum est

32.1